



katholisch biel/bienne catholique
römisch-katholische kirchgemeinde biel und umgebung
paroisse catholique romaine de bienne et environs

Vorbericht zu

Rapport préalable au

Budget 2023

nach HRM 2

selon MCH2

www.be.ch/hrm2

www.be.ch/mch2

16.08.2023

0 **Management summary**

Starke Senkung der Steuererträge
Reduktion der Ausgaben
Neutrales Ergebnis
HRM 2

Management summary

Forte baisse des entrées fiscales
Réduction des dépenses
Résultat neutre
MCH2

1 Rechnungslegungsgrundsätze harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)

Base du modèle harmonisé comptable 2 (MCH2)

1.1 Allgemeines

Das Budget 2023 wurde nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegsgesetz (GG, BSG 170.11) erstellt.

Généralité

Le budget 2023 a été élaboré selon le nouveau modèle comptable MCH2, selon l'art 70 de la loi sur les communes (LCo, RSB 170.11).

1.2 Abschreibung

Amortissement

1.2.1 Bestehendes Verwaltungsvermögen (GV, BSG 170.111, Art T-2-4 Abs 1)

Das am 1.1.2019 bestehende Verwaltungsvermögen wird zu Buchwerte in HRM2 übernommen (CHF 19) wird innert 8 Jahren linear abgeschrieben (12.50%) gemäss KGV Entscheid vom 14.11.2018. Wert ist fast null und keine Abschreibung nötig ist.

Patrimoine administratif existant (OCo, RSB 170.111, art T-2-4 al 1)

Le patrimoine administratif existant au 1.1.2019 a été repris à sa valeur comptable (CHF 19) et doit être amorti sur 8 ans (12.5%) selon la décision de l'assemblée du 14.11.2018. La valeur étant presque nulle, aucun amortissement n'est à faire.

1.2.2 Neues Verwaltungsvermögen

Auf neuen Vermögenswerten, d.h. nach Einführung von HRM2, werden die planmässigen Abschreibungen nach Anlagekategorien und Nutzungsdauer (Anhand 2 GV) berechnet und linear abgeschrieben.

Nouveau patrimoine administratif

Le nouveau patrimoine administratif, c'est-à-dire après l'introduction de MCH2 sera amorti linéairement selon les catégories et durée d'utilisation (Annexe 2 OCo).

1.2.3 Zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 GV)

Zusätzliche Abschreibungen werden vorgenommen, wenn im Rechnungsjahr a) in der Erfolgsrechnung ein Ertragsüberschuss ausgewiesen wird und b) die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind. Wenn die genannten Bedingungen zutreffen, sind die zusätzlichen Abschreibungen wie folgt zu budgetieren.

Amortissements supplémentaires (art 84 OCo)

Des amortissements supplémentaires sont à budgéter si :

- l'exercice montre un excédent de revenu et
- les amortissements ordinaires sont inférieurs aux amortissements nets.

Ertragsüberschuss vor Vornahme zusätzliche Abschreibungen (SG 9000)	Excédent de l'exercice avant les amortissements supplémentaires.	CHF	-16 332.15		
Nettoinvestitionen allgemeiner Haushalt	Investissements net du compte général	CHF	680 000.00		
Ordentliche Abschreibungen allgemeiner Haushalt	Amortissements ordinaires du compte général	CHF	22 550.00	3300.40	CHF 22 550.00
Differenz	Différence	CHF	657 450.00		
Amortissements supplémentaires (höchstens im Betrag des Ertragsüberschusses)	Amortissements supplémentaires (au plus au montant de l'excédent de l'exercice)	CHF	-	3894.70	CHF -
Ergebnis Budget (SG 9000)	Résultat du budget	CHF	657 450.00		

1.3 Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze

Der Kirchgemeinderat belastet einzelne Investitionen bis zum Betrag von CHF 50'0000 (maximal bis zur Aktivierungsgrenze gemäss Art 79a GV) der Erfolgsrechnung (Entscheid KGR vom 14.08.2018). Er verfolgt dabei eine Konstante Praxis.

Compte d'investissement / limite d'activation

Le conseil de paroisse comptabilise au compte d'exploitation les investissements jusqu'à un montant de CHF 50'000 (montant maximal selon art 79a OCo; décision du CP du 14.08.2018). Il suit une pratique constante.

2 Erläuterungen

2.1 Erfolgsrechnung

2.1.1 Personalaufwand: + 3.2%

Die Inflation von 2-3% muss gemäss Personalreglement ausgeglichen werden. In den Budgets wurde eine Erhöhung um 2 Stufen (ca. 2 * 0.5% für Mitarbeitende, die das Maximum oder das Pensionsalter noch nicht erreicht haben), sowie ein genereller Teuerungsausgleich von 2% geplant, also insgesamt 2.5%). Bei den effektiven Erhöhungsentscheiden werden die Entscheide der Landeskirche und damit auch des Kantons zu berücksichtigen sein.

2.1.2 Übersetzt mit www.DeepL.com/Translator (kostenlose Version)

2.1.2 Sachaufwand

3120: Anstieg der Energiekosten (+31.5%)

3144: Erhöhung von 20% auf ein normales Ausgabeniveau im Bereich der Gebäudeunterhaltung, nachdem COVID Jahre wo nur das Nötigste durchgeführt wurde.

2.1.3 Steuerertrag: + 7.9%

Nach dem massiven Rückgang im Jahr 2021 Erholung der Wirtschaft in den Jahren 2022 und

2.2 Investitionen

Folgende Investitionen sind geplant

Centre / Zentrum

Ste-Marie

Ste-Marie

Ste-Marie

Bruder Klaus

Ste-Marie

Divers

Thème / Thema

Accès ouest

Parvis et canalisations

Assainissements, moisissures

Rénovation immeuble Chemin de Sion

Archives

Complément-Zusatz

Total

Explications

Compte d'exploitation

Charges de personnel: +3.2%

L'inflation de 2-3% doit être compensée selon le règlement du personnel. Dans les budgets, une augmentation de 2 échelons (env. 2 * 0.5% pour les collaborateurs n'ayant pas atteint le maximum ou l'âge de la retraite), ainsi qu'une compensation générale du renchérissement de 2% ont été planifiés, soit 2.5% au total). Les décisions effectives d'augmentation devront tenir compte de celles de l'Eglise nationale, et donc du Canton également.

Biens et services: + 16.7%

3120: Augmentation des coûts de l'énergie (+31.5%)

3144: Augmentation de 20% à un niveau normal des charges du domaine de l'entretien des bâtiments, après les années COVID où seul l'indispensable a été réalisé.

Recettes fiscales: + 7.9%

Après la baisse massive en 2021, reprise de l'économie en 2022 et 2023.

Investissements

Les investissements suivants sont planifiés

Montant / Betrag

CHF 90 000

CHF 120 000

CHF 100 000

CHF 200 000

CHF 50 000

CHF 120 000

CHF

680 000

3 Ergebnis: Verlust (+), Gewinn (-)

3.1 Allgemeine Uebersicht

Résultat: perte (+), gain (-)

Vue générale

		Rechnung / Comptes		Budget		Budget	
		2021		2022		2023	
Jahresergebnis ER Gesamthaushalt	Résultat annuel du compte d'exploitation	CHF	-349 042	CHF	-0	CHF	16 332
Steuerertrag natürliche Personen	Recettes fiscales des personnes physiques	CHF	-5 620 184	CHF	-5 464 951	CHF	-5 741 197
Steuerertrag juristische Personen	Recettes fiscales des personnes morales	CHF	-1 255 541	CHF	-1 182 358	CHF	-1 432 231
Nettoinvestitionen	Investissement net	CHF	157 534	CHF	1 079 000	CHF	680 000

3.2 Uebersicht Gesamtergebnis Kirchgemeinde

Aperçu résultat global de la paroisse

3.2.1 Erfolgsrechnung

Résultat d'exploitation

		Rechnung / Comptes		Budget		Budget	
		2021		2022		2023	
Betrieblicher Aufwand (30, 31, 33, 35, 36, 37)	Charges d'exploitation	CHF	6 511 590	CHF	7 372 524	CHF	7 808 349
Betrieblicher Ertrag (40, 41, 42, 43, 45, 46, 47)	Recettes d'exploitation	CHF	-7 250 001	CHF	-6 918 589	CHF	-7 536 857
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	Résultat des tâches d'exploitation	CHF	-738 411	CHF	453 935	CHF	271 492
Finanzaufwand (34)	Charges financières	CHF	13 789	CHF	32 250	CHF	35 000
Finanzertrag (44)	Recettes financières	CHF	-251 142	CHF	-306 720	CHF	-290 160
Ergebnis aus Finanzierung	Résultat financier	CHF	-237 352	CHF	-274 470	CHF	-255 160
Operatives Ergebnis	Résultat opérationnel	CHF	-975 763	CHF	179 465	CHF	16 332
Ausserordentlicher Aufwand (38)	Charges extraordinaires	CHF	626 722	CHF	-	CHF	-
Ausserordentlicher Ertrag (48)	Recettes extraordinaires	CHF	-	CHF	-179 465	CHF	-
Ausserordentliches Ergebnis	Résultat extraordinaire	CHF	626 722	CHF	-179 465	CHF	-
Gesamtergebniss Erfolgsrechnung	Résultat global d'exploitation	CHF	-349 042	CHF	-0	CHF	16 332

3.2.2 Investitionsrechnung

Compte d'investissement

Aktivierete Investitionsausgaben (690)	Dépenses d'investissement activées	CHF	680 000
Passivierete Investitionseinnahmen (590)	Recettes d'investissement activées	CHF	-
Ergebniss Investitionsrechnung	Résultat compte d'investissement	CHF	680 000

3.2.3 Finanzierungsergebnis		Résultat de financement		
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	Résultat général du compte d'exploitation	90	CHF	16 332
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	Amortissement du patrimoine financier	33 +	CHF	22 550
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	Contribution à des fonds et financements spéciaux	35 +	CHF	-
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	Retraits de fonds et financement spéciaux	45 -	CHF	-
WB Darlehen VV	Rectifications, prêts PA	364 +	CHF	-
WB Beteiligungen VV	Rectifications, participations PA	365 +	CHF	-
Abschreibungen Investitionsbeiträge	Amortissement de montants d'investissement	366 +	CHF	-
Zusätzliche Abschreibungen	Amortissement supplémentaires	389 +	CHF	-
Einlagen in das Eigenkapital	Diminution du capital propre	4490 -	CHF	-
Entnahmen aus dem Eigenkapital		489 -		
Selbstfinanzierung	Autofinancement		CHF	38 882
Nettoinvestitionen	Investissement net			
Ergebnis Investitionsrechnung	Résultat du compte d'investissement		CHF	680 000
Finanzierungsergebnis	Résultat financier		CHF	-641 118

(+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)

4 Budget

4.1 Zusammenfassung Gliederung nach Sachgruppen Erfolgsrechnung

Budget

Résumé de la structure selon les comptes produits du compte d'exploitation

		Rechnung / Comptes		Budget		Budget	
		2021		2022		2023	
30	Personalaufwand	Charges de personnel	CHF 3 539 956	CHF 3 841 998	CHF 3 841 998	CHF 3 965 832	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	CHF 1 768 721	CHF 2 182 969	CHF 2 182 969	CHF 2 543 075	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	Amortissements du patrimoine administratif	CHF 12 419	CHF 22 250	CHF 22 250	CHF 22 550	
34	Finanzaufwand	Charges financières	CHF 13 789	CHF 32 250	CHF 32 250	CHF 35 000	
35	Finanzertrag	Revenus financiers	CHF -	CHF 146 000	CHF 146 000	CHF 90 000	
36	Transferaufwand	Charges de transfert	CHF 1 190 495	CHF 1 179 307	CHF 1 179 307	CHF 1 186 892	
37	Durchlaufende Beiträge	Subventions à redistribuer	CHF -	CHF -	CHF -	CHF -	
38	Ausserordentlicher Aufwand	Charges extraordinaires	CHF 626 722	CHF -	CHF -	CHF -	
			CHF 7 152 101	CHF 7 404 774	CHF 7 404 774	CHF 7 843 349	
40	Fiskalertrag	Revenus fiscaux	CHF -6 875 725	CHF -6 647 309	CHF -6 647 309	CHF -7 173 428	
42	Entgelte	Taxes / Remboursements	CHF -40 924	CHF -28 340	CHF -28 340	CHF -28 340	
43	Verschiedene Erträge	Revenus divers	CHF -155 144	CHF -96 940	CHF -96 940	CHF -96 440	
44	Finanzertrag	Revenus financiers	CHF -251 142	CHF -306 720	CHF -306 720	CHF -290 160	
45	Ergebnis aus der Finanzierung	Résultat financier	CHF -	CHF -146 000	CHF -146 000	CHF -90 000	
46	Transferertrag	Revenus de transfert	CHF -178 207	CHF -	CHF -	CHF -148 649	
47	Durchlaufende Beiträge	Subventions à redistribuer	CHF -	CHF -	CHF -	CHF -	
48	Ausserordentlicher Ertrag	Revenus extraordinaires	CHF -	CHF -179 465	CHF -179 465	CHF -	
			CHF -7 501 142	CHF -7 404 774	CHF -7 404 774	CHF -7 827 017	
	37,47: Pfarreigeld	37, 47: Fonds curiaux					
	Ergebniss	Résultat	CHF -349 042	CHF -0	CHF -0	CHF 16 332	

5 Investitionsrechnung

5.1 Zusammenfassung Investitionsrechnung nach funktionaler Gliederung

Compte d'investissement

Résumé du compte d'investissement selon la structure fonctionnelle

		Rechnung / Comptes		Budget		Budget	
		2021		2022		2023	
504	Hochbauten	Constructions	CHF 157 534	CHF 1 079 000	CHF 1 079 000	CHF 680 000	

6 Neubewertung vom Finanzvermögen

BSG 170.111, Art T2-3

Das Finanzvermögen wird bei der Einführung von HRM2 neu bewertet.

Der Neubewertungsgewinn wird in die Neubewertungsreserve eingelegt. Die Neubewertungsreserve wird ab dem sechsten Jahr nach Einführung von HRM2 in der Gemeinde linear innerhalb von fünf Jahren zu Gunsten des Bilanzüberschusses aufgelöst. Die Gemeinden können mittels Reglement vorschreiben, dass die Neubewertungsreserve gar nicht oder innerhalb eines längeren Zeitraums vorgesehen aufgelöst wird.

Keine neue Bewertung im Moment

7 Antrag des Kirchgemeinderates

- a) Die Kirchensteueranlage für das Rechnungsjahr 2022 sei auf 0.23 zu belassen.
- b) Genehmigung Budget 2022:

Réévaluation du patrimoine financier

RSB 170.111, art T2-3

Le patrimoine financier est réévalué au moment de l'introduction de MCH2.

Le gain résultant de la réévaluation est attribué à la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier. Dès la sixième année suivant l'introduction du MCH2 dans la commune, la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier est dissoute de manière inéaire en faveur de l'excédent du bilan dans un délai de cinq ans. Les communes peuvent prévoir par voie de règlement le maintien de la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier, ou alors sa dissolution sur une plus longue période que celle qui est définie.

Pas de réévaluation pour le moment

Proposition du conseil de paroisse

De laisser inchangée la quotité de l'impôt paroissial pour l'année 2022 à 0.23
Acceptation du budget 2022:

		Aufwand	Ertrag
Gesamthaushalt	Résultat global	CHF 7 843 349	CHF -7 827 017
Aufwandsüberschuss	Exédent de dépenses	CHF 16 332	

Der Kirchgemeindeversammlung wird beantragt, das Budget zu genehmigen.

L'assemblée de paroisse est priée d'approuver le budget

Biel-Bienne, 16.08.2022

Kirchgemeinde Biel und Umgebung

Paroisse de Bienne et environs

Gabriele di Francesco
Kirchgemeinde Präsident
Président du conseil de paroisse

Pascal Bord
Verwalter
Administrateur